

联合国



# 安全理事会

正式记录

第二十四年

## 第一四九〇次会议

一九六九年七月二十五日

纽约

---

### 目次

	页次
临时议程 (S/Agenda/1490).....	1
通过议程.....	1
一九六九年七月十五日赞比亚常驻代表给安全理事会主席的信 (S/9331).....	1

## 说 明

联合国文件都用英文大写字母附加数字编号。凡是提到这种编号，就是指联合国的某一个文件。

安全理事会文件（编号 S/…）通常刊载于每三个月印行一次的安全理事会正式记录补编内。文件全文或有关资料可按日期在补编内查阅。

安全理事会决议依照一九六四年所通过的体制编号，刊载于每年一卷的安全理事会决议和决定中。新体制于一九六五年一月一日起全部实施，并追溯适用于以前通过的决议。

# 第一千四百九十次会议

一九六九年七月二十五日星期五下午三时在纽约举行

主席：**I. 布瓦耶先生**(塞内加尔)。

出席者有下列国家代表：阿尔及利亚、中国、哥伦比亚、芬兰、法国、匈牙利、尼泊尔、巴基斯坦、巴拉圭、塞内加尔、西班牙、苏维埃社会主义共和国联盟、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国和赞比亚。

## 临时议程(S/Agenda/1490)

1. 通过议程。
2. 一九六九年七月十五日赞比亚常驻代表给安全理事会主席的信(S/9331)。

## 通过议程

议程通过。

## 一九六九年七月十五日赞比亚常驻代表给安全理事会主席的信(S/9331)

1. **主席**：按照安全理事会前几次会议的决定，请葡萄牙、坦桑尼亚联合共和国、索马里、肯尼亚、阿拉伯联合共和国、利比里亚、马达加斯加、塞拉利昂、突尼斯、加蓬和刚果民主共和国的代表们参加讨论，但无表决权。

应主席邀请，**B. 德米兰达先生**(葡萄牙)在安理会议席就座；**M. A. 福姆先生**(坦桑尼亚联合共和国)、**A. A. 法拉先生**(索马里)、**A. E. 奥桑亚-尼奈克先生**(肯尼亚)、**A. 埃里安先生**(阿拉伯联合共和国)、**L. H. 迪格斯先生**(利比里亚)、**B. 拉贝塔菲卡先生**(马达加斯加)、**F. B. 萨维奇先生**(塞拉利昂)、**M. 迈**

**斯提里先生**(突尼斯)、**J. 达万先生**(加蓬)和**J. K. 恩古扎先生**(刚果民主共和国)在大厅一侧指定的座位就座。

2. **苏亚雷斯先生**(哥伦比亚)：我国代表团对阿波罗十一号宇宙飞行员所建立的特殊功勋向美利坚合众国代表表示热烈的祝贺。主席先生，请允许我就现在提到安理会面前的议题作如下发言。

3. 在前次，我认为表示这种想法是相宜的，即依照议事机构的惯例，通过议程含有安全理事会对它本身的工作加以限制的意思。因此，我国代表团的任任务将限于审议以 S/9331 号文件散发的一封信中赞比亚提请讨论的事件。作为一般的先例，我必须指出，我国代表团常有机会以最明确的态度表明我们的反殖民主义的立场。这种立场正是哥伦比亚国家结构的基础本身所决定的。

4. 确定了这一立场后，再谈谈摆在我们面前的特殊事件，由于使极端令人不安的一般局势恶化的事态的出现，我国代表团必须表示它当然的关切。我们感到为求得问题的公正解决，不应该排斥由有关各方对这种局势进行考查。我国代表团认为即使在此刻，安全理事会还可以考虑这一程序。

5. **主席**：现在请刚果民主共和国的代表在安理会议席就座发言。

6. **恩古扎先生**(刚果民主共和国)：主席先生和安全理事会的代表们，我国代表团恰当地重视你们准许我们参加这次辩论所给予我们的荣誉。在这次辩论中，一个联合国会员国——就这件事来说，就是葡萄牙——再次自命有权对另一个会员国赞比亚的领土进行军事干涉。但在谈到这一重要事件以前，希望你们允许我代表刚果民主共和国代表团在阿波罗十一号建立了具有历史意义的和空前的功勋的时候，向美利坚

合众国代表团致敬。自然，当我们阅读儒尔·凡尔纳的著作时，我们的梦想便被那未知的行星吸引住了。自然，当我们跟随比利时作家埃热为七岁到七十七岁的年青人和老年人写的冒险故事中的主人公丹丹，他的狗米卢，阿多克上尉和图尔纳索尔教授探险时，我们便禁不住想去发现月球的奥秘。我们不是在电视中看到“星际旅行”的片段而梦游月球了吗？但所有这些只不过是科学幻想小说而已，当我们得知七月二十日尼尔·阿姆斯特朗和巴兹·奥尔德林真的漫步月球时，我们是多么惊奇啊！感谢上帝他们也安然无恙地回来了。他们给我们带回的样品或将有助于人类完善他们的工程技术。

7. 我不知道这是不是一个好主意，就是建议想要结婚的单身汉买两张到月球去的来回票，这样他们就能在真月球上度蜜月了。现在这一切都是可能实现的了，这是由于有这么一些人日日夜夜把自己贡献给这一崇高的应该受到全世界赞美的工作。我们必定是十分冷漠无情，才能够不对他们表示我们的热烈祝贺和确实是深刻的感激之意。我是全心全意这样表示的。尼尔·阿姆斯特朗在月球上说：“我们在这里不仅代表美国，而且还代表全人类。”听他这样说，我们很高兴。

8. 我要求我的朋友、巴法姆大使，请他在向宇宙航行者转达联合国会员国的心情时，代表我国代表团感谢他们的勇敢和他们所做的一切，简单地向他们说：“谢谢你们，诸位先生。”

9. 现在我必须转向地球上的人类了。唉，到处充满了变乱，误解和不容忍。我们必须承认当人类如今正在理所当然地欢庆工程技术上的进步的时候，恐怕构成人与人之间关系的基础的却是拉丁格言所说的“人对人是豺狼”。

10. 安理会已开会讨论联合国的一个会员国当局所挑起的一些最不幸的行动，而联合国却曾发誓要实现人人所向往的崇高目的。安理会的代表们都会记得我们刚果民主共和国曾不得不三次控告葡萄牙公开侵略和明显地干涉刚果民主共和国内政的行动。

11. 在一九六六和一九六七年间，所有这三次安理会都毫不含糊地谴责了葡萄牙对我国的罪行。我们

刚果人获悉这同一个国家又对我们一个兄弟国家犯下了同样的罪行，是不感到惊奇的。这个兄弟国家同我们以及仍在恶名昭著的殖民时代的最后堡垒遭受着最不人道的压迫的非洲土地上的其他邻居们有着共同的命运。我国不能在这次辩论中保持沉默，它有责任强烈谴责里斯本土兵对赞比亚犯下的侵略罪行，赞比亚是和刚果有着悠久的密切关系的一个国家。

12. 在第一四八六次会议上，赞比亚代表，我的杰出的朋友姆旺加大使在他的发言中给我们提供了关于他的国家遭到大约六十次穷凶极恶的侵犯的详细情况。他列举了地点，日期，被杀害或绑架的人，甚至于在这些不能容忍的罪行中所使用的武器的来源。村子被烧掉了，人民被杀害或绑架走了，妇女被奸污了，财产被掠夺了——曾立誓要保障人类免受战争灾祸的联合国，能对这种情景，即使是一幅只有大致轮廓的图画表示欣赏么？

13. 在答复赞比亚代表团提供的所有这些详细情况时，里斯本政府代表满以为只作出一个一般的和含讥带讽的否认就够了。当然，这是我国代表团所料想得到的。我们刚果人不再抱有幻想。我们知道，即使被当场抓住，葡萄牙还是惯于否认被抓住的手确是它自己的。它还会说这无疑是凭空想象的结果，或者说得更恰当些，这种非难是为了宣传的目的想出来的，它不过是一个口号而已。当然，这一切我们都知道，所以葡萄牙代表的发言一点不使我们感到惊奇。

14. 葡萄牙代表告诉我们，他的政府愿意通过谈判解决纠纷，并且他的政府从诚意出发已经这样做了。如果恰恰在谈判进行当中，所讨论的行动又再次出现，显然这样的谈判不是从诚意出发的。赞比亚代表说得好，那肯定不是叫做诚意，而是盛气凌人。于是葡萄牙代表又告诉我们：“过去当发现有一两回过失在葡萄牙方面时，葡萄牙政府曾立刻表示道歉并按照赞比亚提出的数字赔偿损失。”〔第一四八六次会议，第81段。〕

15. 因此，葡萄牙代表承认他的国家至少有几回侵犯了赞比亚领土。当然，他说只有一两回，不过我们没有必要抓住这一点来责备他；这种承认表示多少有点客观，还是值得要庆贺的。这使我想起一个大学

教授的故事。这个大学要求教授会的成员在他们自己上大学期间每学年都要取得卓越的成绩。战后发现一个教授的档案，载明他在取得最后学位之前，一年之内就有五次不及格。校务管理委员会立刻把他叫去，在不能否认这个事实的情况下，他为自己辩护说：“但那不是真实的，我只有四次不及格。”因此，如果在六十次侵犯赞比亚的具体行动中葡萄牙只承认两次，那并不能改变它蓄意违抗联合国宪章的事实。

16. 此外，我刚接到从金沙萨来的一封电报证明葡萄牙是没有诚意的。大家知道在我国对葡萄牙提出控告之后，安全理事会在一九六七年十一月十五日通过第二四一（一九六七）号决议，谴责了葡萄牙任何干涉刚果民主共和国内政的行动。以前，在一九六六年十月十四日第二二六（一九六六）号决议和一九六七年七月十日第二三九（一九六七）号决议中，安理会曾经谴责过葡萄牙侵略刚果民主共和国的行动。里斯本政府一向习惯于将联合国的决议束之高阁，对上述决议也毫不理睬。自一九六八年以来，葡萄牙在非洲的代表一直肆无忌惮地干着侵犯刚果民主共和国的勾当。的确，斯瓦希里语里有一句谚语——请允许我引用原文——“*Mulimokuwa chunvi hamkosi utamu*”，这句话可译为“豹子不能改变它的斑点。”

17. 主席先生，在你的允诺和安理会的特许下，我愿意向你叙述一下关于葡萄牙侵犯刚果民主共和国领土的详细情况：

(a) 一九六八年四月十三日，葡萄牙人袭击了刚果中部卢库拉地区姆巴卡·柯西村，葡萄牙士兵在那里进行了盗窃、奸淫和掳掠。

(b) 一九六八年四月十四日夜里和十五日凌晨，葡萄牙军队侵入刚果境内一百公尺，并且扰乱了正常的征税工作。

(c) 一九六八年五月十八日，葡萄牙的恐怖分子在刚果中部马丁巴地区的金苏迪村和基姆菲迪村扔了三十颗炸弹，造成了十人死亡，六人重伤。

(d) 一九六八年六月二十四日，葡萄牙第二次空袭，完全炸毁了边境内三公里处的杨沟村。

(e) 一九六九年一月九日，一支葡萄牙突击队

侵犯了刚果卡登德·契法地区的领土，在那里犯下恣意破坏和抢劫的罪行并绑架了刚果和平居民。

(f) 一九六九年三月三日，十五个葡萄牙士兵为了拉夫侵入了刚果的卢埃纳地区，但村民都逃跑了。

(g) 一九六九年五月六日夜里和七日凌晨，二十个葡萄牙恐怖分子包围了在同一地区的奇洛福村并以机枪扫射正在睡眠中的居民，居民们惊慌地各自逃命。

(h) 一九六九年四月十七日，一大群葡萄牙人侵犯了卢埃纳地区的刚果领土并在富贝洛村进行恐怖活动，甚至抢走了四个刚果公民。

18. 当然，葡萄牙代表会否认所有这些事实。但我国代表团将以习以为常的冷淡态度来听取他完全否认的发言。可是我国代表团所不能接受的是里斯本代表那种盛气凌人的强词夺理的说法，即葡萄牙代表所说的“抢劫队”或“叛乱者”，无中生有地从赞比亚对“葡萄牙在非洲的各省”进行了侵略。葡萄牙在谈及安哥拉、莫三鼻给和几内亚（比绍）人民的英勇斗争时，对我国就已使用了同样的字眼。

19. 但葡萄牙代表不会不知道他不能在这里，在联合国大厅内，用这样的自我辩解来冒犯联合国，他的国家就是联合国的一个会员国。作为一个组织的成员，自愿遵守联合国公约，不仅意味着享有一些权利，如有权出席这个庄严会议和发言。一个组织的成员资格也包含有作为公约一方的国家所应尽的义务，即使这些义务可能不总是适合这个国家的口味。

20. 葡萄牙现在显然知道，从联合国的观点看，安哥拉，莫三鼻给和几内亚（比绍）并不是葡萄牙的省份。正如我前面的发言人所强调的，它们是非自治领土，它们的人民被剥夺了自决和独立的权利。它们是这样一些领土，那里的居民眼看着他们自己无缘无故地受葡萄牙军队的迫害并被迫离开了他们祖先居住的地方。它们是一九六〇年十二月十四日大会第一五一四（十五）号决议中所指的领土，这一决议，大会和安全理事会曾在许多有关的决议中要求葡萄牙予以尊重。

21. 因此，如果有一个国家置身于联合国宪章的

规定之外并对非洲独立国家和无辜人民犯有侵略罪行的话，这个国家确实就是葡萄牙。

22. 几乎没有必要提到葡萄牙完全践踏的决议：这里只举出几个：第一八〇七(十七)号决议，第一八一九(十七)号决议，第一九一三(十八)号决议，第二一〇七(二十)号决议和第二一八四(二十一)号决议以及安全理事会第一六三(一九六一)号决议，第一八三(一九六三)号决议和第二一八(一九六五)号决议。

23. 葡萄牙多次违犯大会和安全理事会决议的记录本身，已足够雄辩地使任何人确信：葡萄牙殖民政策已在世界舆论方面激起公愤以及葡萄牙指控赞比亚政府违反联合国宪章是居心不良的。

24. 实际情况是赞比亚政府，正如其他非洲国家包括我国一样，积极响应了大会第二一〇七(二十)号决议第3段向所有国家提出的呼吁：“与非洲统一组织合作，对于在葡萄牙统治下的那些属地的人民给以必要的道义上和物质上的支持，以恢复他们的不可剥夺的权利。”正是非洲国家响应大会呼吁给予安哥拉、莫三鼻给和几内亚(比绍)人民的这种积极援助被葡萄牙描述成为侵略行动，它还希望安全理事会为此谴责赞比亚政府。

25. 即使葡萄牙丧失了现实感，它也不应该指望使安全理事会这样重要的机构接受它的建议，从而也卷入它的不合逻辑的和不公平的行为中去，那就是：建议安全理事会责备那些尊重该会决议和大会决议的国家，并且毫无疑问还要表彰那些一贯拒不执行联合国决议的国家，包括葡萄牙在内。葡萄牙的自我辩解在法律上是错误的，在政治上是横蛮无理的。不，主席先生，葡萄牙应该受到强烈的和毫不含糊的谴责。

26. 我们非洲人是爱好和平的人民，我们没有野心并吞欧洲领土，或美洲大陆上的领土或任何其他领土。而且，我们也无法这样做。我们所要求的一切就是让我们生活在和平环境中。不要管我们吧，就让我们以据说是有限的资源，来为民族的发展寻求我们所想要的任何的合作。让安哥拉、莫三鼻给、几内亚(比绍)、津巴布韦、纳米比亚和其他领土的各族人民生活在和平环境中，并且让他们决定他们自己的命运。葡萄牙人及其他象他们这样的人只有一个权利，

即回到欧洲去，再说，那里是没有什么值得我们羡慕的。

27. 愿这种卑微的非洲之声得到崇高的安理会的倾听。杰出的安理会代表们，现在应由你们来说话了。

28. **主席**：我的名单上下一个发言人是葡萄牙代表，现在请他发言。

29. **德米兰达先生(葡萄牙)**：赞比亚代表昨天的发言〔第一四八九次会议〕再次降低到使用侮辱性语言的水平。每个人做的是他晓得最好的事；我国代表团不怀疑赞比亚代表做了他晓得最好的事。我国代表团对此不感到惊奇。我在第一四八六次会议上已说过，辱骂是辩论时没有掌握真理的人的最后一手。为了试图维持一个站不住脚的控诉，赞比亚代表歪曲了我在过去各次会议上多次发言中讲得很清楚的意思。我不愿浪费安理会的时间去重复那些内容。我将只限于提醒大家注意我前几次的发言。

30. 但是我将简单地提一提赞比亚代表昨天讲的一些话。他把葡萄牙-赞比亚联合委员会说成是凭空捏造的。但我却能很容易地提出证据来，证明葡-赞联合委员会是确实存在的，而且赞比亚过去对它也很重视。

31. 可以回忆一下我的发言中提到的在葡萄牙和赞比亚之间最高一级互换的信件。赞比亚指控葡萄牙军队一九六八年炸毁了卢恩瓦桥。那种指控是无理的和不真实的，甚至在当时我们就告诉了赞比亚。在那以后葡-赞协定签了字。它使双方过去直到那时为止所提出的一切争论问题得到了解决。

32. 赞比亚代表曾提到难民问题，说我们埋了地雷既要防止他们逃走又不让他们回去收割庄稼。这种说法是自相矛盾的。另一方面也等于承认这些不愿返国的政治难民愿意回到葡萄牙领土，确实许多人是回去了。他们回去我们总是欢迎的。埋地雷并非要防止他们回去。地雷是埋在葡萄牙领土上，以便阻止入侵者从赞比亚渗入。

33. 赞比亚代表提到在一九六九年一月二十四日那天有三、四个人据说被杀害了。我们一个也没有听说。赞比亚代表提到“我们的国民”——即赞比亚国

民——“他们曾经到靠近安哥拉边境去打猎”。我几乎无须评论这种对于入侵者的可笑的转弯抹角的说法。他也提到被绑架的赞比亚人，作为渗透的入侵者的口实，他又试图以此作为对交还被赞比亚拘留的两个葡萄牙军事人员讨价还价的条件。即使在葡萄牙领土有绑架赞比亚人的事——并无此事——交还所提的这两个葡萄牙人仍然应当是有关赞比亚政府体面的事，因为这两个葡萄牙军官是赞比亚当局诱骗过去的，同时赞比亚最高法院对他们无罪的证明表示满意，并且已命令释放他们。

34. 我已向安理会说明过所谓卢欣杜事件。在现阶段，我只想重复我在第一四八八次会议上所说的话，就是对此事件我们正继续进行调查。我们对此事件还没有得到明确的结论。不管怎么样，在居民为了他们的私人目的越过边境和如同赞比亚所做的和承认正在做的那样得到一个政府批准和保护武装越境袭击，这二者之间是有天壤之别的。

35. 最后，赞比亚代表说会谈中断的原因是在伦敦的那几次会谈中一开始我们就采取了不妥协的态度。所有的双边会谈一开始时都是双方各自陈述事情的过程；在这之后才进行讨论。赞比亚陈述它们的看法，我们陈述我们的看法。这就是我们在伦敦所发生的事情。可是甚至在这初步阶段，赞比亚不通知我们，他们准备放弃会谈就决定到安理会来。到安理会来的决定是撇开会谈作出的。我相信赞比亚代表不会否认这一点。是吗？

36. 我国代表团将不参与这次辩论范围以外的一切声辩的讨论。我们将只限于把我们对讨论过程中提出的所有这些声辩的否定意见载入会议记录。

37. **姆旺加先生(赞比亚)**：主席先生，谢谢你给我再一次发言的机会。在最近七天以来我们所举行的会议中我已在两次会上作了长篇发言，因此我为在这一阶段不得不再次发言表示歉意。

38. 我想谢谢葡萄牙代表，因为他每次讲话似乎都补充了我给安理会的报告。从我国代表团的观点看，给安理会的任何补充报告，都是值得欢迎的。他已证实了我在第一四八六次和第一四八九次会议上两次发言中的许多论点，为此我是很感激他的。我还想使他确

信，他谈到我昨天讲到的“最好”的事，确实并不是我们所能作出的最好的东西。

39. 我要重申我国政府关于他所提到的事件的立场。昨天我讲过而且我还要再讲，在我国与莫三鼻给和安哥拉接壤的边境上发生的六十一次左右的事件中只有三次事件经过调查，而这三次事件中只有一次事件是解决了的。我国卢萨卡高等法院正确释放了葡萄牙军人一事表明我国法院是公平无私的，不象里斯本政权下的法院那样。但我国总统现根据维护公共安全条例已将这些葡萄牙军人扣留。我曾声明如果葡萄牙准备释放被绑架的赞比亚国民，我们就会立刻安排释放目前扣留的葡萄牙军人。另一方面，如果葡萄牙代表和他的政府坚持继续无限期地监禁我们的国民，我要告诉他我国政府的意图是只要葡萄牙扣留我们的国民，我们就继续扣留这些葡萄牙军人。

40. 我知道葡萄牙代表感到非常绝望，他已听到一个接一个的谴责发言。人类行为的起码准则不会允许他甚至在这最后时刻还要拚命企图挽回他的面子。

41. 我们已经控诉了葡萄牙的侵略。我们已列举了我们的理由。我们已逐一举出了所有的事实。对这些事实他没有试图答复。我想告诉他，本安理会也许不象他所习惯了的北大西洋公约组织理事会，是有一定的公正原则的。我们反对一个国家侵略另一个国家，赞比亚政府的心愿和世界上一切爱好和平人民的希望就是：葡萄牙将由于对赞比亚所犯的侵略罪行而逃避不了最大的谴责。我们习惯于听到他一直以谩骂来拚凑出他的理由。这种谩骂我们已听了好几年了。我们对这种谩骂无动于衷，并且我们拒绝接受它们，正如我们在第一四八六次和第一四八九次会议上所做的那样。

42. **德米兰达先生(葡萄牙)**：我只想说明没有赞比亚人被拘留在任何葡萄牙领土上。

43. **主席**：现在请刚果民主共和国的代表在安理会议席就座并请他发言。

44. **恩古扎先生(刚果民主共和国)**：很抱歉，主席先生，我要请安理会代表们原谅我在会议也许就要休会时又作另一次发言。

45. 我只想说，正如我们所料到的，葡萄牙代表

急急忙忙——，同他以往习惯不同，这次他甚至不用一点时间考虑一下这个问题——就全盘否认我为了证实他在对我们姊妹国家赞比亚共和国的侵略行动上存心欺诈而提出的证据。当然，否认一切要比为不可辩护的事进行辩护更容易些。我希望安理会代表们注意到这一点。

46. **主席：**我的名单上没有其他发言人了。如果在辩论的这个阶段没有代表想发言，我提议休会。在同安理会代表们磋商之后，大家同意我们下次会议于七月二十八日星期一上午十时半举行。

下午四时五十分散会



---

### كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

#### 如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

#### HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

#### COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

#### КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

#### COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o dirijase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.

---